

**AldapEKO sagarrAREN  
adarrAREN puntaN  
puntAREN puntaN  
txoria zegoen kantari.**

**Xiru-liruli, xiru-liruri,  
norK kantatuKO ote du  
soinutxo hori?**

EN LA punta DE  
LA punta DE LA  
punta DE LA  
rama DEL  
manzano DE  
Aldapa, el pájaro  
estaba cantando:

Xiruriruli,  
xiruliruli  
Quién cantaRA  
esa musiquita?

À l'extrémité de  
la pointe de  
l'extrémité du  
branche  
d'Aldapa, l'oiseau  
chantait:

Xiruriruli,  
xiruliruli  
qui chante ce  
petite musique?

At the tip of the  
tip of the tip of  
the tree's branch  
of Aldapa, the  
bird was singing:

Xiruriruli,  
xiruliruli  
who sings this  
little song?

An der Spitze der  
Spitze der Spitze  
des Armes  
Knochen von  
Aldapa, der  
Vogel sang:

Xiruriruli,  
xiruliruli  
wer singt der  
klein Gesang?

## Osobních zajmen (**nominativ**)

NI	NAIZ	NAGO
(HI)	HAIZ	HAGO
ZU	ZARA	ZAUDE
HURA	DA	DAGO
GU	GARA	GAUDE
ZUEK	ZARETE	ZAUDETE
HAIEK	DIRA	DAUDE

## Osobních zajmen (**ergativ** V BASKICTINA)

### UKAN (verb. Aux.)

NIK	D(IT)UT
(HIK)	D(IT)UK/N
ZUK	D(IT)UZU
HARK	D(IT)U
GUK	D(IT)UGU
ZUEK	D(IT)UZUE
HAIEK	D(IT)UZUE

### EDUKI (tener, avoir, mit)

NIK	liburua(k) DAU(Z)KAT ..
(HIK)	DAU(Z)KAT/N
ZUK	DAU(Z)KAZU
HARK	DAU(Z)KA
GUK	DAU(Z)KAGU
ZUEK	DAU(Z)KAZUE
HAIEK	DAU(Z)KATE

## Osobnich zajmen (**dativ** v baskictina)

NIRI	Liburua(k)	ZAI(zki)T
HIRI		ZAI(zki)K/N
HARI		ZAI(zki)O
ZURI		ZAI(zki)ZU
GURI		ZAI(zki)GU
ZUEI		ZAI(zki)ZUE
HAIEI		ZAI(zki)E